

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدر .

مخانی بالجله ارباب قله آچقدر . هرالی
قلم طوتان یازمبیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰ .
نومردلی « معلومات » مطبعه سیدر .
JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

مائل قوردونلر كلنجه، بوده تك برساقدن عبارت ايسمهده عمودی اوله جغه (۴۵) درجه ميل ليدر .

افق قوردون دخا رضه متوازي ترتيب ايدلمشدر . بواج نوع قوردونك ارتفاعي يكديكريته مساوي درجهده بولنديغندن آرو آرو تفصيلات اعطاسندن صرفظرله، يالكز افق قوردونك تصورته بايلديغني تدقيق ايدمك .

شمدي براغاجي ديكلمش فرض ايدم . غرس مدتي برسنه اولنجه ، اغاجك ساقني سالف الذكر شكل ووضعيه قويمق ايچون اصولي دائره سنده اكلم .

بونكچون اكيله جك قسمي المزله يومو- شاتمه غيرت ايتلي يز . فقط بو عملاتي بردينه يابهج اولورساق دال قرقمق احتمالي اولد . يغندن تدريجا اجراسنه دقت واعتنا ايتلي در .

دال بوصورتله اكيلدكن صوكره افق وضعيته طوران برته صاريولور . تله صادريرلان افاج اشجارك موسم فعاليتنده نشوونما بولمچندن اوچندمكي فليزي كوزلجه محافظه دقت ايتلي وقف فقط ساقك بري طر- فنده كي فليزلي ده باغچوان مقاصيله كسملي .

ايلك بودامه زماني اكثريا مارتده در . ساقك تا اوچنده بولنان برنجي طمورچقندن اعتبارا ساقك اوچده بري بوداير . ساق كسيلدكن صوكره قالان ايلك طمورچق يازين نشو و نما بولور .

ساقك يانلرنده جيقان دالدر ، فليزلرده اولديني كي مقاصله كوزلجه بوداير .

ايرتسي سنه ، دها ايرتسي سنه عمليات عين صورتله اجرا ايدولور . فقط برسنه اولكي ، بودامهده اك صوك قالان طمورچغه مقابل اولورق صوك برطمورچق راقلي .

واچا قوتلندكجه بوداق برلرني صيقلا- شديرمليدر . اغاجي ايكي طرفلي قوردون طرزنده بيومتك ارزو ايدولورسه يعني فرانسزجه (T) رسمنده پتشديرمك ايتستيلورسه ، ساقك اكريلديكي نقطهده كي طمورچغه ايلشمه ملي . بو طمورچق مرور زمان ايله ارضه موازي بروضعيته بيور .

چارداكلر بعضاده خرما اغاجي ياراكلرينه مشابه برشكل وريولور .

بوشكلده اولان اغاجلرده عمودی برسا- قك اطرافنده صاغه وصوله طوغري دالدر حاصل اولوركه ، بودالرك اوزرندهده اغضان ثمره دار نشو و نما بولور .

مابعدي وار

محمد ضيا

دلارا

محررى : محمد آصف
[۱۵۶ نومرولى نسخه سزدن مابعدي]

دلارا بر قاج كون صوكرا ابي اولور . بورايه كيتيريز سوزلرندن درين بر محظوظيت حس ايتدي :

— كركچكي ؛ ديدى .

— اوله يا . هله سن شمدي او بوده ...

— بكي ياتيم .

مشقه خانم له دلارا — كيم بيلير قاججي دفعه اولورق — باشلرني سنايديه قويدلر .

فقط ؛ دلارا او بويه ميوردى . بوقرقت زده مادر ايچون او بومق كوزلرني قيامق ناصل ممكن اولور . آنك قلبنده برياره ، برياره هجران وار . آنك يشكاه چشمنده برخيال ، برخيال حزين وار .

دلارا ، ياندغي رده دوشونمكه باشلامشدى : صباح اولور اولماز تيزه سنايديه يالواره جقدى .

بني آنه مه يوللايكز ديه اللريني ، سناقلريني او بوجكدي . بالطبع تيزه سنايده موافقت ايد- جك وكيديكز ديه جكدي . اووقت آرتق هيج طور ميه جق ، اوچ كون اول جمال ايله

كنديسي مقرى كوينه كوتورن بنبه خانم له برابر آنه سنه كيدمك كورد . آنه سني كورمك طويه طويه كورمك ، اومهربان قديمي ، اويار جاني قوجا قلامق ، اومنيغ شفقت اولان سينه به باشي قومق ، اوراده اغلامق . اغلامق ، قانه قانه اغلامق ... ايسته ؛

بواميد ، يارين آنه سني كورمك اميدي چو- جفك روحنه بر آفرح وانيساطو بريوردى . دلارا ؛ ايكي اوچ كره كيتديكي چامليجه ني ، رعنا خانم لك كوشكي بك سومش ايدى . — چامليجه نك الك لطيف برموقعنده اولان بوكو- شكك اطرافي بوتون باغلق ، بوتون يشيلك ايدى .

هله باغچه سنه ، دلارا باييلمشدى . نك نك چيچكلر ، قريهر ، حوضلر ، لاقلر ...

بوكوشك هيئت مجموعه سيله دلارآنك پشكاه خيالنندن بچركن چوچق ، آنه سنك ده بويه ظريف ، سويلي ، يشيلكلر ايچنده كيزلش ، كوشكدن زياده برقوش يوواسنه بگرمين پرده اولديغني تخيل ايدبيوردى . وكندي كندينه :

— آنه نك اويله كوزل پرده ايچي صيقلمز ؛ دييورى ، يالكز بني كورمچكي كسمه ...

وميني ميني قز ، يئاغلك ايچنده بويه دوشونيركن ياندكي ساحلخانه نك باغچه سنده ، اغاجلر ، ياراكلر آراسنده بلبلر — كوزلريني ، سپاه ايچي كي اولان كوزلريني ، شمدي وسط

آسمانه يوكسله رك نورلر سرين قره ديكمش اولدقلى حالده — اوتبورلر ، اوتبورلر . سكون شبانه ايله ايچنده هر كس ، هر شى ، بوتون موجودات او بوركن شوراده آنه جكني

دوشونن ملكه نشايد هجران او قوبورلردى . ياندغي پرده دلارا نك جاني صيقلدى . يواش يواش يئاقندن قالقهرق نچيره نك اوكنه كيتدى بوكجه هيج او بومايان . مشقه خانم ديدى كه :

— ياوروم ! نچون قالمقك ؟

— جانم صيقلدى . او بويه ميورمكه ...

(قلبي كوستره رك) شورامده بر آغرى وار چوق آجيور ، يانار كي اوليور . هم چوق ترله بوم ، قوزوم تيزه جكم ؛ نچيريني آچالمى ؟

مشقه خانم قالدى . و :

— بكي ، ديدى ؛ آچالم .

نچيريني آچديلر . دلارا ، تيزه سنه سز- ياتيكز ، او بوييكز ديه يالواردى ، او بومق ، ياتمق ... بو ، مشقه خانم ايچون مكنميدى فقط قادين ؛ چوچي اوزمه نك ايچون ياتاغنه كيردى . اووخ ... دلارا شمدي بر آرنفس آله بيلمشدى . دالغله رك زمزمات حزيني آغاجلر ، ياراكلر آرسنه كوتوره رك خفيف خفيف فستيلر ايشار ايدن ، اوزاق داغلك باغچه رك كل وزنبقلريني او برك تماش ايتديكي دوداقلرده چيچكلر آچديران روزكار ، بوشب روحنواز بهارك رياح زم ومعطرى دلارا نك صاچلريني اوقشايه رق ، دوداقلريني او برك كچدكه زواللي چوچفك المير ، اضطرابلر ، حسرتلر ، انديشلر ايچنده چيرينيان روحنه كشايش و برييور ، بونفجرلر كويا آكا آنه سندن ربوي حياقتزا كيتي- بيوردى .

وميني ميني قز شمدي نچيره نك اوكنده طاغله ، دكرله ، ساحلله ، هپ شوخك اسمره نورلر سرين قره قارشى دوشونير وايچين ايچين آغلار كن بلبلر ؛ ياندكي ساحلخانه نك باغچه سنده ، آغاجلرك ياراكلرى آرسنده اوتبورلر ، اوتبورلر ، سكون شبانه ايچنده هر كس ، هر شى ، بوتون موجو- دات او بوركن شوراده دكرك زمزماتي ديكله يرك ، بوغازك ماوى صولرني يالايه . رق كن روزكارى ايچهر ك آنه جكني دوشو- ن بوجازر با ملكه نشايد هجران او قوبورلردى . دلارا برمدتده اويله دوشوندى . يشكاهنده دكر ؛ امواج آهنگسازى ايله ساحلي او برك رفيعه روحاني حاصل ايد- بيور . بالاي سرنده قر ؛ انوار حزيني سر برك بوكوزل طاغله ، دكرله حزينكله مترج بر لطافت بخش ايدبيور . نسيم روحنواز ليل ؛ بني نهايه كلردن طويلا دغني رواحي كيتيره رك آني بر صفاي جنان ايچنده بر اقيوردى .

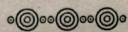
چوچق دوشونديكه رخاوت ايچنده قالدى . اويله بر دقيقه اولدى كه ميني ميني باشي طوته مدى ، اوسرمكدر محزونانه بر طرفه تمايل ايتدى . آرتق او بويوردى .

وميني ميني ياوروچق شوراده او بوركن بلبلر ؛ اوتبورلر ، اوتبورلر ، سكون شب روحنواز ايچنده هر كس ، هر شى ، بوتون موجودات او بوركن آنه سني دوشونو دوشونه او بويه قالان جازر با قره نشايد هجران او قيو- لرلدى .

مشقه خانم ؛ چوچفك باشي بر طرفه تمايل ايتديكي كوتورنجه هان قالدى ، دلارا ني يواشجه ياتاغنه ياتيردى . بر آز باش اوچنده طوردى . چوچق بر آراق او يقوسى آراسنده خنجره خنجره آغلادى . زواللي ! احتمالكه روياده آنه جكني كورمشمدي .

مشقه خانم ؛ برمدت دلارا نك يانندن آيرلماي . صوكرا نچيره نك اوكنه كلدى . سمايه ؛ دكره ، طاغله نصب نك ايتدى . صباح ياقلاشمش ، كيجه رداي سيياهي يواش يواش قالديرمه باشلامش اولديغندن نك حزين سحر ؛ طاغلك اوستنده ، دكرده ، مشجرده ، كوك يوزنده نمايان ايدى . سنا بواننده لطيف ، حزين ، داودى بر- سس نسيم روحنواز سحرى تره نك سنا بهلره پرواز ايتدى . مشقه خانم ديكله دى . كوك مؤذن اذان او قوبوردى . اوسس ، اوصوت داودى ؛ بوهار صباحك دم حزينده قادييه او قدر تاثير ايدبيوردى كه ... مؤذن « اا اكبر » ديركن هنوز اويانمغه باشلان طاغله ، دكرلر ، سمار ، سنا بهلر ، انسانلر ، قوشلر ، بوتون موجودات بوكله تهليلي تكرار ايدبيورلردى : « اا اكبر » .

مابعدي وار



كوكك حايير

تصادف

فرانسس شهاير محريندن يول ووشورمارغرينك آتارندن ترجم اولونمشدر

يارلاق بر شباطك بازاري . وقت ظهر ايدى . همان همان صيچاق دنبه ييله جك بر كوش اورسه ريختمك آرقه سندن نشر شعاع ايدره ك جاده نك بر قسمي هنوز سرين بر كوكله ايچنده بر اقيور ، ديكر قسمي نشاط بخش بريضاي بهار ايله يالديلايودى . چيلاق آغاجلر ، او كوچوچك دالدرنه خفيف بر- يشيلكله بوياشمش كي دور بيورلردى . صانكه اغاجك اليافنده نسج حيات بردن بره جو- شمش ، يارلاق طمرقلر كوچوچك تازه ياراكلر حالنده فيشقرمه حاضر لامش ايدى .

سن نہری سماہ مرآت انعکاس اولارق اولاً ماویلشش ، کوموش کبی دالغہ جقلرلہ خارلہ نیوردی . صاغ ساحل بوشمس فسوئکارک خیاری آلتندہ برشتنک حالی کسب ایدیور . خانلرک بیاض جہلرندہ یخمرلر براری پرلانطہ کبی شمشعہ پاش اولیوردی .

ژاق دونادیو کنج زوجہسنک قولی صیقارک :

— یاشاق نہانی ! دیدی .

زوجہسی باشی اگدی مشفقانہ تبسم ایتدی . رهیجان نشاط بیاض تول آلتندہ چهرهسنی لطیف برصورتندہ قیزاردی . ایکسیده کنیش ریختم اوزرنده کونشدن کیدیورلر . قیصہ آیتلرلہ یوروورلردی . کنج قادین صانکه سولمکدن منتدار کبی بلاسبب مسعود ، قادیلرک بعض کرہ درین براعتاد ایله بوتون روحلری وردکارلی برآن حیات ایچندہ قوجہسنہ صوقولمشدی . اطرافلرینہ دالغین دالغین باقیورلردی . هرشیدن ، راموای تمقیب ایدن برسپاہ کوپکدن ، تراموای اوزرنده کال حدتله بر طاقم اشارلر بیان قوندوکتوردن ، صاغ ساحلک لطیف منظرهسندن ، کندیلری کبی تنزهه چقمش ، بازار تووالترلی ایچندہ راحتسز اولمش قادی قوجهلرند ، حاصلی هرشیدن اکلیورلردی .

غایت کولونج برصورتندہ کیدرلمش برچوجوغک قارشیسندن دونادیو ایله زوجہسی اوزون اوزون کولدیلر . چوجوق قوملرک اورتہسنہ اوتورمش . دهوردیکی برقوغہ دوغوا کلهلرک براغاج پارچہسپله شدتله اوریوردی . چوجوقدن کوزلری آیرامیورلردی . چوجوق غایت بوبوک بر مسرتہ علامت اوله جق صورتندہ آکلاشلماز ندالزلہ هایقیریوردی . روز :

— نه کوزل چوجوق ! دیدی .

بودفعہ قوجہسی کندیسنه باقرق تبسم ایتدی . بونک اوزرنده کنج قادین بیاض پیچہ آلتندہ قیبرمزی کسیدلی . محجوب برحالدہ مرلداندی :

— آدنی ژاق قویارز .

کچدیلر ، اوقدر کنج ، اوقدر ظریف ایدیلرک باشقہلری کندیلرینہ غبطہ ایله باقیورلردی . فیالحقیقہ کنج آدم سپاہ ژاکتیلہ اورتہسنده برچیزیک پیدا اولاجق صورتندہ دوشورلمش کولرنکنندہ بانظالونیلہ غایت کوزل برطوره مالکدی . روزہ ، کنج قادینه کنجہ قویو ماوی انوابیلہ غایت دلبر کورونیور ، صومورندن یاقہسی ، انجہیلی ایک کبی پارلایان صاجلریله نظری تسخیر ایدیوردی .

ژاق لافردی ده دوام ایتدی :

— اون بش یاشنه کیرنجہ اووقت بندہ تقاعد اولورم .

ژاق دواؤردن برنده ایدی . یقین برزمانده ترقی ایدہ جکی امیدایلیوردی . مزیات دانیهسنی پک بالائر بولینی جهتله هردرلو ترقی کندیسنه لایق کوروردی .

کمال اطمئنان ایله دیدی که :

— اوفق تفک برآز مصرفدن باشقہ براکسیکمز اولماز . روز جواب وردی : سنک سنده اوج بیک فراق آیلغک بم آیدہ ایک یوز فراق کلیم ایله ائی کوتو یاشایه بیلیرز .

ژاق برآز دوشوندکدن موکره دیدی که : — آنوالید میدانشدن کچورلردی . تروقاده رونک پارلاق قلهلری سادہ ترسم ایدیوردی . ژاق بردنبره :

— باق ، دیدی .

بربتانک ایک قانادلری آچلمش آراہہ قایسندن کوروتو ایله برآراہہ چقییوردی . غایت کوزل ایک بیاض حیوان جلادن : چلیکدن پارلبارل پارلدایان آراہنک دمپری صاللاوبوب دوریورلردی . دیزکینلری چیکنه یلرک لطیف برصورتندہ دوندیلر . روز حیوانلرک قولاقلرنده مور منکشلردن یاپلمش ایری ایری دمترلرک خوشلاندی . آراہہ جی ایله اوشاق ، بری برصو قاباغی قدر کوچوک ، اوتکی برقوش قونماز قدر قورو ، یشیل ، انوابیلہ ، اوزون شاقہلریله کولہجک حالده ایدی . فقط آراہہ کچرکن ایچندہ کبی قادینک مزین البسهسنی کورنجہ برآن قصیر ایچین قلبندہ برقصانجاق دویدی . غایت کنج ، کوزل صاجلری کندیسینک کیلرہ بکزمین کنج قادینک یان طرفدن منظور سپاسی حافظهسندہ محکوک قالدی .

ژاق ایچنی چکدی .

ایکسی ده ، شیمدی . متفکر ، کوزل آراہنک آرقهسندن باقیورلردی .

بوآنندہ آراہنک کوشهسنہ جکیلمش اولان مادام آلن مفتور نظرلری یخمرندن دیشاری عطف ایدیوردی . موجودیتی آلت اوست ایدن فاجعہ صمیمیه صانکه هیچ وقوع بولماش کی ناصل اولیورده بویله کینمش سولنمش برحالدہ آراہنک ایچندہ بولونیوردی ؟ بو اوکر ندیکی حقیقت مدہشدن صوکره حیاتک بویله اوافق تفک مجبوریتلری نصل اولیورده ایفا ایدہ بیلوردی ؟ دائمی برشمشک ایچندہ صباحکی اوپانانماز وقعه کوزینسک اوکندن کچیوردی . قابی پارچه پارچه ، دوداقلری صولمش ، قابلمش ، بوغازنی دولدران هیچقرقلری صیقہرق بودقیقہ مدہشه نی تکرار یاشایوردی .

قابلمیدی ؟ اوج سنهک حیات ازدوا . حیهدن صوکره ، هب سعادت ایچندہ کچن اوج سنه صوکره بویله اولسون ! دهادون زوجی قولاقلرینہ عینی طاقی کلهلری مرلدیو . ردی . آه ، سفیل ! آلق ! کندیسنی بویله آلدائق ! بودقر عادی برصورتندہ یالان سولیمک ! برتصادف امداده یتشمهش اولسه ایدی بونک هیچ فرقته وارامایه جقنی ، بو حجاب آور مضحکہ به قاتلانمہ تحمل ایدہ جکی دوشوندکی ! ایشته آرقق حیاتی قیریلش ، یتیمش ایدی ، اوج سنه دیری ایلک دفعہ اولارق تصادفاً زوجنک حجره اشتغالنه کیرمهش اولسه ایدی برجرم کی هان بردنبره آیاغہ قالقہرق سونکر کاغذنی برمکتوب پاکتنک اوزرنده آندیفنی کوره میه جکدی . بومکتوبلری آلامیه جقدی . شقاقلری اوغولدا یهرق ، کوزلری بولامش برحالدہ اومنفور سطرلری اوقوبه میه جق ، سفیل زوجنک خدعهلری ، کندیسینک زواللیغنی آکلامیه جقدی .

مادام آلن آراہنک ایک طرفندہ سرعتله نمایان اولان منظرلره یاقیور . فقط هیچ بری کورمه یوردی . خفیفه سیسلی ، انجہ یاموق کبی بلوطلرله مستور سماج لاجورد اوزرنده تروقاده رو دائره سنک ایری کتلهسی ، انجہ قلهلری ترسم ایدیور ، سن نہری شراره پاش اولیوودی .

شیمدی نه اولاجقدی ؟ قوجہسی بلاتردہ ، هیچ برعذاب وجدانی حس ایتمدن اعتراف ایتشدی . شو حیوان کبی برقادین اولان آلین



بروسه دن قونیه سیاحت

سبح : صبحا

[۱۵۳ نجی نسخه مردن مایلد]

نام نامی حضرت ولی نعمت اعظمی به اولهرق تربہ مبارکه اطفارک جهت یسارندہ انشا ایدیلن چشمه حقندہ کی تاریخ بہین :

بادشاہ بحر وبر سلطان اسکندر سیر شہریار دادکستر حضرت **محمد بن محمد** فکریفی اعمار ملکہ حصر ایدنجہ اولمده شاهد کچہرہ عمران هرردہ بدید ایشته روحن ابتدی احیاجدی خان اطفارک یادیروب بوچشمہ نی ازنو اوخاقان رشید ایلدی دریای فیضی عالمی عرق سرور باخصوص اولدی سکود خلقی زیادہ مستفید اولدیفنی مدتیجہ جاری عین انہار وبحور